



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.353
4 December 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 353-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
13 ноября 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Хорватии (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.353/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Хорватии (CAT/C/16/Add.6; HRI/CORE/1/Add.32/Rev.1)

1. По приглашению Председателя делегация Хорватии вновь занимает свои места за столом Комитета.
2. Председатель предлагает делегации Хорватии ответить на вопросы, заданные членами Комитета на предыдущем заседании.
3. Г-н ЖИДОВЕЦ (Хорватия), начав с ответа на вопрос в отношении существующих механизмов защиты от злоупотреблений властью и незаконных действий со стороны сотрудников полиции, говорит, что в соответствии с Законом об охране порядка, где установлены процедура и дисциплинарные взыскания, применимые к полицейским, в рамках министерства внутренних дел в феврале 1994 года была создана служба внутреннего надзора, состоящая из 15 человек, которым поручено наблюдать за тем, чтобы полицейские не занимались незаконными действиями и не превышали своих полномочий при исполнении ими служебных обязанностей. Когда эта служба информируется о случаях такого рода, она проводит расследование с целью установления фактов, с тем чтобы в случае необходимости наказать виновных в соответствии с законом. В своей работе она основывается на обвинениях в плохом обращении или злоупотреблениях со стороны сотрудников полиции, которые поступили от частных лиц или о которых сообщалось в средствах информации, а также в других источниках. Следует отметить, что в соответствии с Законом об охране порядка компетентные органы министерства внутренних дел обязаны в течение 30 дней отреагировать на все жалобы, поданные в их адрес частными лицами.
4. Что касается замечаний в отношении статистических данных о количестве полицейских, к которым были применены дисциплинарные взыскания, то г-н Жидовец уточняет, что эти данные были проверены и что они соответствуют действительности. Ему хотелось бы отметить, что дисциплинарные суды первой и второй инстанций никоим образом не могут влиять на ход и результаты уголовного судопроизводства. Кроме того, эти данные регулярно публикуются, в частности в юридических изданиях.
5. Что касается трагической смерти выходца из Италии Рикардо Четины в госпитале Сплита в результате плохого обращения со стороны полицейских, то г-н Жидовец поясняет, что, как ему сообщили, министерство внутренних дел учредило специальную комиссию для расследования данного дела. Расследование показало, что семеро полицейских совершили действия, наказуемые в уголовном порядке (пытки и жестокое обращение) в соответствии с Уголовным кодексом, и что их непосредственные начальники не выполнили свои служебные обязанности, не дав распоряжения о возбуждении

разбирательства тогда, когда работники больницы сообщили им, что состояние г-на Четины является критическим. В нарушение закона, не поставили они в известность и администрацию. Семеро полицейских были обвинены в применении пыток, освобождены от своих служебных обязанностей и заключены под стражу. Дело все еще находится в производстве. Были отстранены от своих обязанностей и их непосредственные начальники в том комиссариате, куда относится данный полицейский участок, а также начальник полиции и его заместитель.

6. Что касается обвинений в манипулировании статистическими данными в отношении совершенных военнослужащими и полицейскими злоупотреблений, высказанных определенными НПО, то г-н Жидовец хотел бы отметить, что опубликованные министерством внутренних дел статистические данные основаны на совершенно определенной методике, которая отличается от методики, используемой министерством юстиции в отношении статистических данных о случаях задержания и уголовно-процессуальных действий. Поэтому в отсутствие унификации между этими методиками различия могут иметь место, но речь ни в коем случае не идет о манипулировании; соответственно делегация Хорватии препроводит правительству Хорватии запрос о предоставлении конкретной и точной информации по всем обвинениям.

7. Что касается неэффективности процедур дознания, применяемых в случае серьезных уголовных преступлений, то г-н Жидовец говорит, что, вопреки рекомендациям, высказанным Комитетом в этой связи после рассмотрения первоначального доклада Хорватии, правительство Хорватии по-прежнему считает, что нет необходимости в создании специального органа для проведения расследований по этим обвинениям, поскольку существуют все необходимые органы исполнительной и судебной власти, которые должны этим заниматься. Министерство внутренних дел тесно сотрудничает с национальными и международными НПО и всегда в письменном виде соответствующим образом отвечает на их запросы. Кроме того, в рамках созданной в 1997-1998 годах миссии наблюдения наблюдатели ОБСЕ могут свободно посещать комиссариаты полиции для содействия в производстве допросов и для наблюдения за ходом расследования уголовных правонарушений, а также для надзора за действиями полиции в целом. С 1995 года информация о положении в Хорватии регулярно предоставляется всем неправительственным организациям и всем тем, кто сделает соответствующий запрос. Поэтому г-н Жидовец может с уверенностью утверждать, что в ближайшем будущем будет дан ответ на все запросы о предоставлении информации, поступившие от организации "Международная амнистия" в октябре.

8. К сожалению, г-н Жидовец не может высказать комментариев в отношении заявления, сделанного председателем Верховного суда Хорватии. Он может лишь утверждать, что полицейские службы министерства внутренних дел получают информацию о всех совершаемых в стране правонарушениях и что ни одно из них, независимо от степени его тяжести, не будет воспринято в Хорватии с терпимостью и не останется безнаказанным.

9. И наконец, в третьем периодическом докладе Хорватии будут представлены более подробные сведения по делам об умышленных убийствах, о которых говорится в пункте 30 и судопроизводство по которым еще не завершено.

10. Г-н КРАПАЦ (Хорватия), продолжая выступление предыдущего оратора в ответ на вопрос о статусе прокуроров, говорит, что они полностью независимы от исполнительной власти и что это вытекает из двух органических законов, принятых в 1996 году, один из которых относится к организации работы судов, а другой – к организации работы служб, занимающихся процессуальными действиями. Назначение прокуроров производится таким же образом, как и назначение судей, т.е. в соответствии с Конституцией и нормативными актами; они несменяемы, и лишить их полномочий можно лишь по четырем основаниям, указанным в Конституции, и по решению Высшего совета магистратуры. Речь идет о конституционном органе, специально созданном по типу органов, существующих в других европейских странах и компетентных назначать и отстранять от должности судей в соответствии с предусмотренной законом процедурой. Он состоит из 14 членов, назначаемых на восемь лет. Следует напомнить, что после принятия новой Конституции Хорватии назначение на все должности судей и прокуроров, которых соответственно насчитывается 1 800 и 400 человек, должно было быть пересмотрено. Чтобы справиться с этой огромной задачей Высшему совету магистратуры потребовалось около четырех лет, но теперь назначение на все эти должности произведено. Все назначенные таким образом судьи и прокуроры являются независимыми и не получают каких-либо указаний от правительства; в своих действиях они руководствуются только Конституцией и законами, что означает, что они обязаны возбуждать дела против всех лиц, совершающих наказуемые должностные действия, среди которых пытки, виновные в которых могут быть подвергнуты тюремному заключению сроком на восемь лет, равно как и все незаконные действия, такие, как принуждение к даче показаний силой со стороны полицейских при исполнении ими должностных обязанностей.

11. Что касается предварительного заключения под стражу, то г-н Крапац отмечает, что в соответствии с новым законом об уголовно-процессуальных действиях продолжительность предварительного заключения в полицейских участках не может превышать 24 часов, после чего подозреваемый должен предстать перед судьей, который определяет, собраны ли все доказательства, в частности, имеются ли достаточные основания для предварительного или временного заключения под стражу. Эта процедура не может длиться более 48 часов, после чего задержанный должен быть либо освобожден, либо подвергнут заключению под стражу по распоряжению следственного судьи на основании запроса Генерального прокурора. Тем не менее эта мера задержания может быть заменена взятием обязательства исполнять общественно-полезную работу или обязательства не совершать противоправных или опасных деяний в течение всего периода следствия. Максимальная продолжительность заключения была ограничена не только на стадии следствия (шесть месяцев), но и на стадии всего дознания, но она меняется в зависимости от степени тяжести совершенного преступления в соответствии с положениями Уголовного кодекса. Таким образом, по законодательству Хорватии в настоящее время ограничена даже продолжительность содержания под стражей после предъявления обвинения. Следует отметить, что здесь речь идет о значительном прогрессе.

12. К сожалению, положение улучшилось не столь значительно в сфере обращения к конституционным средствам правовой защиты, которое предусмотрено только в случае, когда провозглашенное в Конституции право было нарушено в результате решения государственного органа, а не в результате действий отдельного лица. Это означает, что в таких случаях не существует возможностей для обращения в хабеас корпус. Этот принцип провозглашен в законе об административных спорах, но он не применяется на практике.

13. Статья 9 нового Уголовного кодекса свидетельствует о прогрессе по сравнению со статьей 29 Конституции относительно недопустимости получения средств доказывания нелегальными средствами в том смысле, что в ней дано определение того, что составляет ведение допроса незаконными средствами. Речь идет о доказательствах, получаемых таким способом, который представляет собой нарушение основных прав на защиту, достоинство и честь, а также неприкосновенность частной жизни или нарушение установленных законом положений уголовного производства в результате применения других незаконных средств доказывания.

14. В ответ на вопрос относительно сотрудничества органов юстиции Хорватии с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и другими международными органами г-н Крапац отмечает, что Республика Хорватия является единственным государством, образовавшимся на территории бывшей Югославии, которое приняло детально регламентирующий все положения закон о сотрудничестве с Международным трибуналом. Поэтому последний может вести на территории Хорватии расследования по своему усмотрению и, когда он сочтет это необходимым, добиваться "экстрадиции" хорватских граждан. Так, ему уже было выдано 11 граждан. С другой стороны, для того чтобы судебные власти Хорватии принимали во внимание средства доказывания, собранные Трибуналом или другими международными инстанциями, они должны передаваться прокурорам по обычным официальным каналам - недостаточно объявлять о них через прессу или направить их правительству.

15. На вопрос о том, обязаны ли прокуроры возбуждать служебное расследование в случае появления у них свидетельств о пытках, г-н Крапац отвечает утвердительно. Кроме того, они обязаны возбуждать уголовное преследование во всех случаях, когда есть основания полагать, что имели место серьезные нарушения прав человека или случаи пыток. Что касается дискриминационного применения положений Уголовного кодекса при выявлении случаев пыток, то существует защита от такой опасности. На практике в законе о судебном преследовании говорится, что вышестоящее должностное лицо, которому сообщили, что один из его подчиненных совершил или совершает акты дискриминации такого рода, должно принять эффективные меры по исправлению положения. Оно может принять решение проинструктировать соответствующего подчиненного о необходимости действовать в соответствии с законом либо начать необходимую процедуру самостоятельно. Поэтому достаточно, чтобы жертва пыток всего лишь обратилась к лицу, стоящему выше по отношению к тому, кто не выполнил свою обязанность.

16. Что касается компенсации, то г-н Крапац отмечает, что право несправедливо осужденного лица на получение компенсации предусмотрено статьей 476 Уголовно-процессуального кодекса. Кроме того, в соответствии со статьей 480 Кодекса право на компенсацию имеют также задержанные без судебного постановления лица.

17. С другой стороны, в соответствии с законом об уголовной процедуре обвиняемые, которые не в состоянии обеспечить свою собственную защиту, имеют в своем распоряжении целую систему судебной защиты, которая может включать предоставление услуг адвоката в ходе всего судебного разбирательства. К тому же в течение трех месяцев жертвы пыток могут начать самостоятельные процессуальные действия, если этого не сделал прокурор и если он сообщил им, что не имеет такого намерения. Если жертвы пыток не в состоянии самостоятельно начать процессуальные действия, то они могут обратиться с просьбой к Трибуналу о назначении адвоката, который бы действовал от их имени.

18. Г-н ВЕЙИЧ (Хорватия), отвечая на несколько вопросов о сущности и цели закона об общей амнистии, поясняет, что данный закон затрагивает всех лиц, совершивших правонарушения в период с 17 августа 1990 года по 23 августа 1996 года. Амнистия не распространяется на лиц, виновных в нарушениях международного права, приравниваемых к военным преступлениям, таким, как геноцид, преступления против гражданских лиц, раненых, больных или военнопленных, незаконные казни противника, мародерство на поле битвы в отношении раненых и больных, использование запрещенных видов оружия, захват в плен и заложники или государственный терроризм. Не распространяется амнистия и на лиц, совершивших преступления вне зон вооруженного конфликта в Республике Хорватия. Закон об амнистии в первую очередь направлен на восстановление доверия и создание климата терпимости между жителями Хорватии независимо от совершенных ими в ходе вооруженного конфликта правонарушений. Эти положения вызвали определенное недовольство у целого ряда лиц, которые решили самостоятельно вершить справедливость, что создало почву для ряда отдельных инцидентов. Тем не менее органы власти берут на себя обязательство, невзирая на лица, преследовать тех, кто не уважает законность и совершает правонарушения.

19. Что касается компенсации лицам, которые были подвергнуты пыткам или другим запрещенным Конвенцией видам обращения, то г-н Вейич говорит, что сфера применения относящихся к компенсации положений очень широка, поскольку она охватывает не только лиц, лишенных свободы по приговору суда, но и лиц, лишенных свободы незаконными средствами, подвергнутых необоснованному аресту или содержащихся под стражей сверх срока тюремного заключения, к которому они приговорены. Жертвы могут получить компенсацию, сумма которой установлена в размере от 30 до 50 немецких марок в день в зависимости от продолжительности незаконного лишения свободы, обратившись в министерство юстиции. Предусмотрена процедура правовой защиты и для лиц, требующих более высокой компенсации. Жертвы могут также требовать компенсацию за упущенную выгоду, например невыплаченную пенсию вследствие незаконного лишения свободы.

20. Что касается положений о пытках и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в новом Уголовном кодексе, то г-н Вейич

говорит, что Хорватия включила пытки, квалифицируемые как преступления, в свое законодательство 1 января 1998 года, выполнив тем самым большую часть рекомендаций, высказанных Комитетом в ходе рассмотрения ее первоначального доклада. Эта мера является шагом в положительном направлении, поскольку в предыдущем кодексе Хорватии предусматривались лишь статьи о признании, получаемом путем принуждения, и о злоупотреблении властью государственными служащими. Эти положения предыдущего кодекса являются в определенной мере полезными и до сих пор, поскольку принуждение к даче признаний или злоупотребление властью зачастую сопровождаются другими уголовными преступлениями, такими, как убийство, умышленное убийство, избиения или тяжкие телесные повреждения. Однако одновременное существование прежних и новых положений создает сложную ситуацию, способствующую созданию некоторых неопределенностей в судопроизводстве. Хорватия просит Комитет против пыток оказать содействие в оптимальном разрешении этих трудностей. Возможно целесообразнее было бы отменить положения предыдущего кодекса и сохранить лишь определение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в смысле Конвенции, что позволило бы охватывать случаи, предусмотренные в прежнем кодексе. На данный же момент, ввиду отсутствия прецедента, невозможно судить о том, каким образом суды будут применять этот новый Уголовный кодекс.

21. Отвечая на вопрос о подготовке медицинского персонала и сотрудников охраны, работающих в пенитенциарных учреждениях, г-н Вейич говорит, что Хорватия после серьезного изучения рекомендаций, выказанных по данному вопросу Комитетом при рассмотрении ее первоначального доклада, приняла меры с целью обучения своего медицинского персонала требуемым навыкам для обеспечения наилучшего осуществления Конвенции. Так, медицинский персонал и сотрудники охраны пенитенциарных учреждений проходят в университете курс под названием "Медицинская этика" и получают соответствующие публикации и документы ООН и Совета Европы, которые распространяются среди них органами власти вместе с надлежащими комментариями. Кроме того, медицинский персонал пенитенциарных учреждений проходит 6-месячную стажировку по тематике защиты прав человека и содействия соблюдению этих прав на основе Конвенции против пыток, Свода минимальных правил обращения с заключенными и соответствующих европейских норм. Более того, медперсонал обязан извещать компетентные органы о ставших им известными случаях телесных повреждений в результате пыток. В статье 300 Уголовного кодекса факт невыполнения медицинским работником этого обязательства квалифицируется как правонарушение. И наконец, сотрудники тюремной охраны, которые проходят переаттестацию на предмет повышения по службе, должны изучать положения Конвенции и международных документов в области прав человека.

22. Г-н НАД (Хорватия) отвечает на вопросы, заданные на предыдущем заседании в отношении пяти конкретных лиц. Г-н Жидовец уже представил Комитету информацию в отношении Рикардо Четины, а Хорватия представила подробный доклад Комитету Совета Европы по предотвращению пыток. Второе дело касается подозревавшегося в шпионаже Шефика Муйкича, допрос которого вели двое полицейских в комиссариате и который умер во время этого допроса. Аутопсия показала, что и до ареста он страдал заболеванием

сердца, а также что во время допроса он был подвергнут жестокому психологическому и физическому обращению, в результате чего умер. Двое виновных полицейских, обвиненных в применении силы для получения признания и нанесении телесных повреждений, повлекших за собой смерть, были приговорены к пяти с половиной годам тюремного заключения. Верховный суд принял к рассмотрению жалобу защиты о пересмотре судебного разбирательства и распорядился о пересмотре дела. В случае супругов Калемберг, которые были найдены убитыми, двое виновных в совершении преступления были приговорены к 8 и 15 годам тюремного заключения, соответственно. Четвертое дело касается Марио Баришича, который был препровожден в комиссариат Загреб за нарушение общественного порядка. Трое полицейских, нанесших ему тяжкие телесные повреждения во время допроса, были немедленно отстранены от исполнения своих служебных обязанностей начальником полиции. Министерство внутренних дел возбудило в отношении них дисциплинарное производство, в результате чего они были уволены со службы. После этого генеральный прокурор потребовал начала судебного расследования, которое в настоящее время и ведется. Последний случай касается жестокого обращения с Богданом Бркичем. Процесс над виновными должен был уже состояться.

23. Г-н Важич приводит цифры, из которых следует, что количество полицейских, к которым были применены дисциплинарные взыскания за правонарушения, в 1997 году уменьшилось по сравнению с 1995 годом. В 7 из 10% инкриминируемые деяния состояли в применении мер принуждения, злоупотреблении силой или принуждении к даче показаний ненадлежащими средствами. Выступающий уточняет, что подробная информация о процедуре рассмотрения дисциплинарных дел, возбужденных против полицейских, будет приведена в третьем периодическом докладе Хорватии.

24. Г-жа ДРАГИЧ (Хорватия) приводит подробности в отношении положения женщин-заключенных в Хорватии. Условия их содержания регламентируются законом об исполнении наказаний и внутренними правилами каждого пенитенциарного учреждения. Осужденных осматривают медработники, психологи, психиатры и, наконец, они беседуют с социальными работниками. Существуют три типа пенитенциарных учреждений: закрытого, полужакрытого и открытого типа, которые различаются, в частности, по длительности срока приговора и тому, какими правами могут воспользоваться осужденные.

25. Беременные женщины пользуются особой защитой: за шесть недель до родов они переводятся в родильное отделение гражданской больницы. По окончании шести недель они возвращаются в тюрьму, но для них предусмотрены более облегченные условия труда по сравнению с другими заключенными; более того, им разрешается проводить со своим ребенком свое свободное время для тех пор, пока ребенку не исполнится три года. После этого ответственность за ребенка возлагается на членов семьи. Существуют также учреждения для несовершеннолетних. Камеры, в которых содержатся заключенные, отделены от камер, где располагаются мужчины.

26. Г-н ЖИДОВЕЦ (Хорватия) выражает надежду, что делегация Хорватии ответила на все поставленные ей вопросы. Он принимает предложение г-на Соренсена, согласно

которому Хорватия могла бы внести свой взнос в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток.

27. Кроме того, как он уже сказал, проблему пыток и других форм унижающих достоинство видов обращения не решить путем представления статистических данных. При всем при том Хорватия с нетерпимостью относится к совершению таких преступлений, и г-н Жидовец подчеркивает, что в законодательстве его страны достигнут большой прогресс в этой сфере. Власти Хорватии внимательно изучат рекомендации Комитета, с тем чтобы представить более подробную информацию в третьем периодическом докладе.

28. Делегация Хорватии покидает зал заседаний.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 16 час. 55 мин.